

## 《Go pear-shaped: 唉！搞砸了》

据说，只要你不是完美的模特，你的身材多少会接近三种水果体形：梨形、苹果形、香蕉形。“梨形”（pear-shaped）常用来戏谑“肩膀较窄、脂肪多集中于臀部和大腿的女性”。英语中，不完美的“梨形体形”可引申为遗憾的懊悔语：“唉，完蛋了！...唉，搞砸了！”

辞源记载，英国俚语“go pear-shaped”出自英国皇家空军，最早出现于上世纪60年代。空军飞行员学特技飞行时，其中有一项训练项目叫“翻圈飞行”。对新手来说，这“圈”可不大好掌握，一般新手翻的圈都不太圆，呈梨形。这时，地面上的队友就会说：“It's all gone pear-shaped！”

随着时间的推移，go pear-shaped逐渐被大众接受，用来泛指“没把事情做好”。如果下次，你不小心把工作或项目搞砸了，就可说：It's all gone pear-shaped。（事情全被搞砸了。）

（英语点津陈蓓编辑）

